

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
РОССИЙСКОЕ ПАЛЕСТИНСКОЕ ОБЩЕСТВО

# ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИК

ВЫПУСК  
2 (64-65)



ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР

МОСКВА • ЛЕНИНГРАД

1 9 5 6

## ИЗ ИСТОРИИ АРАВИИ В НАЧАЛЕ VI в. н. э.

При недостатке сведений о доисламской Аравии особенно важное значение приобретает всякий новый источник, проливающий свет на этот период. Поэтому несомненный интерес представляет надпись хымьяритского царя Ма'дикариба Йа'фура, датированная 631 г. хымьяритской эры<sup>1</sup> (516 г. н. э.). Она найдена в оазисе Ма'сил Джумх в центре Аравии, на автомобильной дороге из Мекки в ар-Рийад, несколько южнее Давадами. Эта надпись особенно интересна тем, что она дает сведения по истории центральной Аравии в неразрывной связи с историей лахмидского и хымьяритского государств.

Исследуемая нами надпись была обнаружена английским ученым Фильби (Philby) и издана по снятой им копии проф. Рикмансом.<sup>2</sup> Однако качество имевшейся копии не позволяло прочесть текст целиком, а оставшиеся лакуны обесценивали содержащиеся в надписи сведения. Новая копия, сделанная Г. Рикмансом, послужила основой для повторного издания, сопровождающегося подробным филологическим комментарием.<sup>3</sup> Исторический комментарий к надписи составлен Ж. Рикмансом.<sup>4</sup> Новый вариант перевода был дан в статье Смита.<sup>5</sup> Ниже приводится русский перевод текста надписи и возможно полный филологический и исторический комментарий.

Надпись сообщает нам о том, что хымьяритский царь Ма'дикариб Йа'фур по просьбе подчиненных ему арабов-бедуинов, подвергшихся

<sup>1</sup> Вопрос о начале хымьяритской эры в последнее время был затронут в работах Бистона [A. Beeston. Problems of Sabaeen Chronology. Bull. of the School of Orient. and Afric. Stud. (BSOAS), v. 16, 1954, стр. 1] и Смита (S. Smith. Events in Arabia in the 6th century A. D. BSOAS, v. 16, 1954, стр. 3) и является сейчас дискуссионным. Рассмотрению его автор надеется посвятить отдельную работу; в настоящей статье используется традиционная дата начала хымьяритской эры — 115 г. до н. э.

<sup>2</sup> G. Ruskman's. Inscriptions sud-arabes. Le Muséon, v. LXIV, 1951, № 446.

<sup>3</sup> G. Ruskman's, ук. соч., Le Muséon, v. LXVI, 1953, стр. 307—310

<sup>4</sup> J. Ruskman's. Inscriptions historiques sabeennes de l'Arabie centrale. Le Muséon, v. LXVI, 1953, стр. 326—330.

<sup>5</sup> S. Smith, ук. соч. 460—461. Работа Каскеля (W. Caskeel. Entdeckungen in Arabien. Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen. Heft 30) стала мне известна лишь тогда, когда настоящая статья была уже набрана, и только по краткой рецензии Г. Рикманса (G. Ruskman's, ук. соч. Le Muséon, v. LXIII, № 3—4, 1955, стр. 413—414).

нападению хирского правителя ал-Мунзира III, совершил поход в область, названную в надписи „равнина Ката“ и расположенную, очевидно, недалеко от вадии Ма'сил. Его сопровождало в этом походе войско, состоявшее как из хымьяритов, так и из различных бедуинских племен центральной Аравии. Поход, повидимому, был не вполне удачен, так как о сражении с войском ал-Мунзира, захвате пленных и т. п. не говорится ничего. Результатом похода был мир, заключенный между Ма'дикарибом и ал-Мунзиром, об условиях которого в надписи ничего не сказано.

Интересен прежде всего самый факт находки хымьяритской надписи на расстоянии почти в тысячу километров к северу от Мариба, в самом сердце Аравии. Надпись, высеченная на скале, предназначалась для того, чтобы сообщать окрестному населению о подвигах царя Ма'дикариба; следовательно, можно сделать вывод, что хымьяритский шрифт был в это время известен в центральной Аравии и надпись могла быть прочтена. Мы не говорим здесь о языке, так как сходство южноарабских языков с северноарабским настолько велико, что перевода не требовалось. Следует отметить, что и другие хымьяритские надписи, найденные в центральной Аравии, не сопровождаются параллельным текстом. Это является веским доказательством распространения хымьяритского влияния в Аравии.

Царь Ма'дикариб Йа'фур известен только по данной надписи. Его следует отождествлять с упомянутым в „Книге Хымьяритов“ царем Ма'адкаримом, предшественником Йусуфа зу-Нуваса.<sup>1</sup> Однако северноарабские мусульманские источники такого царя не знают, что позволяет сделать вывод о непродолжительности его царствования.

Причина похода названа в надписи — это просьба подвластных Хымьяру арабов. Однако нам кажется, что действительная причина лежит глубже. Известно, что на рубеж V—VI вв. падает расцвет киндитского государства, подчинившего себе значительную часть центральной и северной Аравии и даже захватившего на короткий период столицу лахмидского государства — Хиру, где в 503—504 гг. правил 'Абу Йа'фур ибн 'Алкама.<sup>2</sup> С 504 г., со времени вступления на престол лахмида ал-Мунзира III, наиболее выдающегося правителя из этой династии, начинается быстрое ослабление непрочного киндитского государства. Киндиты же, как показывает частое упоминание их в хымьяритских надписях V—VI вв., были тесно связаны с хымьяритским государством; они находились в такой же зависимости от Хымьяра, как лахмиды от Ирана или гассаниды от Византии. Поэтому наступление ал-Мунзира на киндитов непосредственно затрагивало интересы хымьяритского государства, что и вызвало поход, о котором сообщает исследуемая надпись. Целью похода было — остановить дальнейшее наступ-

<sup>1</sup> A. Moberg. The book of the Himyarites. Lund, 1924, стр. 43b.

<sup>2</sup> S. Smith, ук. соч., стр. 464.

ление ал-Мунзира на подвластные Хымьяру племена и тем самым укрепить распадающееся киндитское государство.

Как показывает перечисление отрядов, принявших участие в походе, Ма'дикариб, повидимому, сконцентрировал все силы южноарабского государства против опасного противника. Об этом говорит упоминание таких имен, как Саба', Хымьяр, Рухабатан и Хадрамаут, всех основных областей, на которые делилось хымьяритское государство. Помимо этого упоминаются „арабы их, Киддат и Мазхидж“, подчиненные Хымьяру бедуинские племена, достаточно хорошо известные нам по различным источникам. Бану Са'лабат — племя, упоминаемое отдельно, — не было подчинено хымьяритскому государству и выступает здесь как союзник Ма'дикариба. Несмотря на то что имя племени встречается в южноарабских надписях впервые, его легко идентифицировать с бану Са'лаба ибн 'Укаба, ветвью племени Бекр, которая хорошо известна по североарабским источникам. Из бану Са'лаба происходила мать известного киндитского правителя ал-Хариса ибн 'Амра ибн Худжра.<sup>1</sup> Это имя известно также по сирийской хронике Йешу Стилита, которая сообщает, что в 502/03 г., когда лахмидский правитель Ну'ман II находился вместе со своей армией в составе персидского войска вдалеке от своей столицы, „арабы из дома Са'лаба“ совершили нападение на Хиру и разграбили ее.<sup>2</sup> Таким образом, все источники свидетельствуют, что племя Са'лаба находилось в союзе с племенем Кинда и во враждебных отношениях с лахмидами. Поэтому вполне естественно, что это племя, хотя и не подчиненное хымьяритскому государству, участвовало в походе Ма'дикариба на царя Хиры.

О результатах похода говорится в конце строки 8 исследуемой надписи. Это место читается с большим трудом; не соглашаясь с предшествующими переводами, я предлагаю переводить текст следующим образом: „И Муззир заключил мир с (уплатой) дани(?)“.<sup>3</sup> Последнее слово читается нетвердо. Ход событий можно представить себе так: генерального сражения, повидимому, не произошло, так как надпись о нем не упоминает. Правда, это молчание можно объяснить и тем, что Ма'дикариб потерпел поражение, однако в этом случае он никак не смог бы установить в Ма'сил Джумх надпись, повествующую о походе. Следовательно, наиболее вероятным остается первое предположение. Очевидно, появление войск Ма'дикариба, к которым присоединились и враждебные Хире бедуинские племена, застало ал-Мунзира врасплох и побудило его заключить мир. По этому миру ал-Мунзир, повидимому, отказался от

<sup>1</sup> Ibn Wadih qui dicitur al-Ja'qubi. *Historiae*, editit M. Th. Houtsma. *Ludgini Batavorum*, v. 1, 1883, стр. 274.

<sup>2</sup> Н. Пигулевская. 1) Месопотамия на рубеже V и VI вв. Л., 1940, стр. 153, русский перевод Хроники Йешу Стилита, § 57; 2) Арабы VI в. по сирийским источникам. Тр. II сессии арабистов, Л., 1941, стр. 60.

<sup>3</sup> Обоснование перевода см. в примечаниях к надписи.

дальнейшего наступления на племена, подчинившиеся хымьяритскому государству, и, возможно, выплатил дань. Граница „сфер влияния“ обоих государств проходила, вероятно, несколько севернее Ма'сил Джумх, где была высечена надпись о походе.

Следует сказать также несколько слов о состоянии самой южной Аравии в этот период. Смит, базируясь на упоминаемом в „Книге Хымьяритов“ вторжении абиссинцев в южную Аравию до 525 г. н. э. и на том, что надписи Йусуфа зу-Нуваса, написанные двумя годами позже исследуемой, говорят о борьбе царя с абиссинцами в Зафаре и других местностях южной Аравии, считает, что в 631 г. хымьяритской эры южная Аравия находилась под властью Эфиопии. Греческие источники сообщают о посылке императором Анастасием (491—518 гг.) епископа в южную Аравию и о двукратном посольстве Авраама, отца Нонна, византийского посла в Аравию и Эфиопию при Юстиниане I, к киндитскому правителю Кайсу.<sup>1</sup> На основании этих данных Смит проводит параллель между походом Ма'дикариба и походом Абрахи в 662 г. хымьяритской эры, предпринятым под давлением Юстиниана.<sup>2</sup>

Все это построение совершенно неубедительно. Несомненно, что и до эфиопско-хымьяритских войн южная Аравия имела с Византией и торговые, и религиозные, и политические связи; об этих связях и говорят приведенные Смитом сведения. Данные же, свидетельствующие о подчинении Аравии эфиопской власти, отсутствуют. Самый факт крупного похода почти на тысячу километров от границ южной Аравии несомненно указывает на полное внутреннее спокойствие в стране и на прочность положения Ма'дикариба, невозможную в том случае, если страна незадолго перед этим подверглась иноземному вторжению. Значительно более вероятно, что проникновение абиссинцев в южную Аравию и захват ими Зафара и некоторых других пунктов следует отнести к моменту внутренних смут, возникших после свержения Ма'дикариба Йусуфом зу-Нувасом, т. е. к 632 г. хымьяритской эры.

Подводя итоги сведениям, содержащимся в надписи, следует еще раз подчеркнуть главное: из надписи ясно, что в начале VI в. н. э. отдельные области Аравии были связаны множеством нитей, экономических, религиозных, политических и т. д. Лахмидское государство, которое ранее рассматривалось почти исключительно в связи с историей Ирана и Византии, играло немаловажную роль и в истории центральной и даже южной Аравии. Хымьяритское государство также не было изолировано от других стран Ближнего Востока: оно вело борьбу с лахмидами за власть над племенами центральной Аравии, активно участвовало в современной мировой торговле и политике. Наконец, такие

---

<sup>1</sup> О нем см.: Н. В. Пигулевская. Византия на путях в Индию. М. — Л., 1951, стр. 223—224, 228, 239—240.

<sup>2</sup> S. Smith, ук. соч., стр. 461.

племена центральной Аравии, как Кинда, Мазхидж, Са'лаба и несомненно целый ряд других, все более выходили из замкнутого круга прежней родоплеменной жизни, втягиваясь в оживленные связи с лахмидским и хымьаритским государствами, принимая участие в караванной торговле, заимствуя у своих соседей более высокую культуру. Создание в самой Аравии киндитского государства свидетельствует, что в VI в. процесс разложения родоплеменного строя зашел уже очень далеко; развившиеся классовые отношения неизбежно привели к возникновению государства.

Ниже приводим текст надписи и русский перевод.

### Надпись Ма'дикариба (Ry 510)

Текст	Перевод
1. معدكرب / يعفر / ملك / سبأ / ونزیدن / وحض	Ма'дикариб Йа'фур, царь Саба' и зу-Райдана, и Хад-
2. رمث / ويمنت / وأعر بهمو / طودم / وتلمت /	рамаута, и Йаманата, и их арабов в горах и на равнине,
3. هوزو / ووتف / زن / مسندن / بمأسل / جمعن	обнародовал и установил эту надпись в Ма'сил Джумх
4. علي / مهنسبأتم / بعرق / كناً / لهم / زن	о том, что (было) в походе на равнину Ката', (предпринятом) Ими, когда призывали Их арабы, подданные (Их), ибо сражался с ними Муз-
5. دينهمو / عربن / قسمم / وحربهو / مذ	зир. И они совершили поход с племенами Их, Саба' и Хымьар и Рухабатан и Хадрамаут и Йаханн (?) и с арабами Их, Киддат и Маз —
6. رم / وسبأ / بأشعبهمو / سبأ / وحميرم / ورحب	хидж и с бану Са'лабат. И Муззир заключил мир [с уплатой] дани (?)
7. تن / وحضرمث / ويعن / وبعم / أعر بهمو / كدت / ومذ	9. [بور] خن / ذقيظن / لأحدوثا ثيوست / مأتم
8. حجم / وبعم / بني / ثعلبت / ومذر / وسع / ء[زل]	

### Примечания<sup>1</sup>

Строка 1. معدكرب / يعفر „Ма'дикариб Йа'фур“. Имя этого царя встречается только в исследуемой надписи. Ма'дикариб Йа'фур, сын Сумайфа' Ашва', известный по надписи СІН 621, — несомненно другое лицо. Данная надпись относится к концу его правления, так как надписи Ry

<sup>1</sup> Привлекаемые издания южноарабских надписей цитируются следующим образом: СІН — Corpus Inscriptionum Semiticarum. Pars IV. Inscriptiones himyariticas et sabaeas continens. Paris, 1889—1931, v.v. I—III.; RES — Répertoire d'Épigraphie Sémitique. Tomes V—VII, rédigés par G. Ryckmans. Paris, 1929—1950; Ry — G. Ryckmans. Inscriptions sud-arabes. Le Muséon, v.v. XL—LXVI, 1927—1953.

507 и Ру 508, датированные 633 г. хымьяритской эры, называют царем южной Аравии уже Йусуфа 'Ас'ара. „Книга Хымьяритов“ называет царя Ма'адкарима,<sup>1</sup> предшественника Йусуфа зу-Нуvasа, несомненно, идентичного с Ма'дикарибом Йа'фуром. О нем сообщается, что он взял в долг у знатной жительницы Наджрана Румы 12 000 динаров,<sup>2</sup> возможно — для организации похода, описываемого в исследуемой надписи.

Строки 1—2. **حضرمت** — „Хадрамаут“ краткое написание, встречающееся в данной надписи дважды. Следует отметить, что в надписях IV—VI вв. довольно часто встречаются стянутые написания различных слов.<sup>3</sup>

Строка 3. **هوروا** **وتف** „обнародовал и установил“. Оба термина даются здесь в несколько неожиданных значениях. Первый термин — **هورو** — впервые встречается в IV породе, а I порода, известная по надписям, имеет значение „совершать нападение, набег“, совершенно не соответствующее контексту. Подходящее значение дают северноарабские словари для VI породы от глагола **ورى** „показывать“, „указывать“, „обнаруживать“. <sup>4</sup> Корень **وتف** в южноарабских надписях имеет значение „уступить“, „давать во владение“ (см., например: RES 4646,5), которое здесь совершенно не подходит. Северноарабские словари этого корня не дают. В контексте глагол связан с предыдущим **هورو** и является, повидимому, синонимом к нему, почему я и перевожу „установить (надпись)“. **مسنل** „надпись“. Обычное написание — через самех, **مسنل**. Ср., например: СИН 541, 4 и Ру 507, 11. В этом написании упоминается в надписях Ру 507, 9, 11 и Ру 508, 2, 11; интересно, что в строке 11 надписи Ру 507 встречаются рядом два различных написания. Смещение сина и самеха наблюдается в надписях VI в. еще на целом ряде примеров.<sup>5</sup> В северноарабском языке термином **مسنل** обозначался южноарабский шрифт.<sup>6</sup>

**مأسل / جحن** — „Ма'сил Джумх“. Вади, в котором найдена эта надпись, еще и сейчас носит это же имя и неоднократно упоминается арабскими географами.<sup>7</sup> В состав хымьяритского государства вади Ма'сил Джумх

<sup>1</sup> А. Moberg, ук. соч., стр. 43b.

<sup>2</sup> Там же, стр. 43b—44a. Русский перевод этого места см.: Н. В. Пигулевская. Византия на путях в Индию, стр. 345.

<sup>3</sup> См., например: СИН 541, 64.

<sup>4</sup> См.: Landberg. Glossaire datinois, v. III. Leide, 1942, стр. 2920; A. Biberstein-Kazimirski. Dictionnaire arabe-francais, I—II. Paris, 1860, стр. 1526.

<sup>5</sup> См. надписи: Ру 507 и Ру 508, а также: G. Ruckmans, ук. соч., Le Muséon, v. LXVI, стр. 294—295.

<sup>6</sup> См., например: A. Biberstein-Kazimirski, ук. соч., I, стр. 1151.

<sup>7</sup> См.: A. Sprenger. Die alte Geographie Arabiens. Bern, 1875, стр. 241.

вошло при 'Абукарибе 'Ас'аде (380—415 гг. н. э.), недатированная надпись которого найдена в этом [вади (Ru 509). Для характеристики размаха походов Ма'дикариба Йа'фура следует отметить, что вади Ма'сил Джумх находится в 1000 км севернее Мариба и в 500 км южнее Хиры, на древней караванной дороге, соединявшей южную Аравию с Двуречьем.

Строка 4.  $\text{على / مهنسباتم}$  „о том, что было в походе“. Строка читается с трудом, так как содержит большое количество служебных слов, что, при их многозначности и внешнем сходстве (так как и в надписях не отмечаются даже долгие гласные), весьма затрудняет перевод. Термин  $\text{مهنسباتم}$  толкуется учеными, переводившими надпись, различно. Так, Г. Рикманс<sup>1</sup> разделяет его на термины  $\text{من + هن + سباتم}$ , Смит<sup>2</sup> — на термины  $\text{م. + هن + سباتم}$ . Более правильно, кажется, толковать его как  $\text{م. + هن + سباتم}$ . Местоимение  $\text{م}$ , равное североарабскому  $\text{ما}$  „что“, „то, что“, так же как предлог  $\text{هن}$  „из“, „от“, „с“, известно нам по южноарабским надписям. Термин  $\text{سبأ}$  (мн. ч.  $\text{سبات}$ ) „набег, поход“ также часто встречается в надписях; см.: Ru 508, 2—3; RES 4140, 10; RES 4157, 6; СИН 321, 2 и т. д. Ср. также глагол  $\text{سبأ}$  „совершать набег, поход“ в строке 6 исследуемой надписи и в надписи Ru 509, 5.

$\text{بعرق / كتأ}$  — „на равнине Ката“. Термин  $\text{عرق}$  „земля“, „область, находящаяся внизу“, „равнина“ известен достаточно хорошо (ср., например: СИН 67). Перевод „утес“, „скала“, предлагаемый Смитом,<sup>3</sup> не находит себе подтверждения в имеющемся материале. Выдвинутое Ж. Рикмансом<sup>4</sup> в качестве возможного варианта отождествление  $\text{عرق}$  „Ирак“ не является приемлемым, так как далее идет имя местности. Возможное палеографически чтение  $\text{عرف}$  „источник“ менее подходяще.  $\text{كتأ}$  — без сомнения название местности, которую можно, повидимому, отождествить с равниной, на которой расположено вади Ма'сил Джумх.

$\text{لهم}$  „(предпринят) Ими“. Термин относится очевидно к слову  $\text{سبأ}$  — „поход, (предпринятый) Ими“.

<sup>1</sup> G. Ruckmans, ук. соч., Le Muséon, v. LXVI, стр. 309.

<sup>2</sup> S. Smith, ук. соч., стр. 460, прим. 4.

<sup>3</sup> Там же, стр. 469, прим. 5.

<sup>4</sup> J. Ruckmans, ук. соч., стр. 329.



Строки 4—5. ذنبن „когда призвали“. Здесь ذ — временная частица, соответствующая северноарабскому اذ „когда“, „вот“. ندين — мужской род 3-го л. мн. ч. III породы от корня ندى, хорошо известного в северноарабском языке. Словари дают следующие значения корня: III порода — „звать“, „призывать“, „провозглашать“; VI порода — „звать“, „призывать друг друга“; نداء — „зов“, „призыв“; مُنادٍ „зовущий“, „призывающий, глашатай“.<sup>1</sup>

Строка 5. عربن / قسدم „арабы, подданные (Их)“. Г. Рикманс переводит это место „арабы, военные поселенцы“, причем военные колонии хымьяритов он сравнивает с современными поселениями „ихван'ов“ ибн Сауда.<sup>2</sup> Основой перевода является подробный разбор термина, сделанный Родоканакисом.<sup>3</sup> Следует указать, однако, что хымьяриты-поселенцы не могут быть названы термином عربن, так как этот термин всегда применяется в надписях исключительно к бедуинам.<sup>4</sup> Говорить же о колониях бедуинов в центральной Аравии совершенно бессмысленно. Нужно также отметить, что анализ, проделанный Родоканакисом, относится только к упоминанию термина в древнесабейских текстах; подводя итог своему исследованию, он указывает, что „значение, встреченное в много более позднем тексте Gl 618 ((СН 541—А. Л.), может совершенно отличаться от имеющегося в ранних надписях“.<sup>5</sup> Ж. Рикманс считает термин именем племени Касид,<sup>6</sup> известным по упоминанию у арабского географа ал-Хамдани.<sup>7</sup> Однако ал-Хамдани указывает, что племя Касид обитало в Сарв Хымьяр, на территории южной Аравии; переносить место его жительства к вади Ма'сил Джумх нет никаких оснований. Смит<sup>8</sup> переводит это место „арабы, подданные“, но не приводит обоснования такого перевода. В надписях VI в. термин قسدم встречается еще дважды: в Ру 506, 3 в значении „восстать“, „возмутиться“ и в надписи СН 541, 13 в значении „власть вождя, правителя, наместника“. Если рассматривать существительное от этого корня в СН 541 как маздар и предположить, что в исследуемом тексте имеется страдательное причастие „қасйд“, то перевод „подданный“, „находящийся под властью“ становится очевидным. Речь идет о подвластных Ма'дика-

<sup>1</sup> См.: A. Biberstein-Kazimirski, ук. соч. II, стр. 1229—1231.

<sup>2</sup> G. Ruckmans, ук. соч., Le Muséon, v. LXVI, стр. 310.

<sup>3</sup> N. Rhodokanakis. Altsabäische Texte, v. II. Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes (WZKM), Bd. 39, 1932, стр. 220—222.

<sup>4</sup> А. Лундин. Южноарабская историческая надпись VI в. н. э. из Мариба. Эпиграфика Востока, IX, 1954, стр. 14.

<sup>5</sup> N. Rhodokanakis, ук. соч., стр. 222.

<sup>6</sup> J. Ruckmans, ук. соч., стр. 329.

<sup>7</sup> Al-Hamdani's Geographie der arabischen Halbinsel, hrsg. von D. H. Müller. Leiden, 1884, стр. 89.

<sup>8</sup> S. Smith, ук. соч., стр. 460.

рибу бедуинских племен центральной Аравии, вероятно, упомянутых далее в надписи.

Строки 5—6. **مذرم** — „Музвир“. Несомненно, царь Хиры ал-Мунзир III, правивший с 505 по 554 г. Он неоднократно упоминается в южно-арабских надписях, обычно в написании **مذرن**, более правильном, так как в северноарабском языке это имя всегда пишется с определенным членом. При ал-Мунзире III взаимоотношения между Хирой и хымьяритским государством носили то враждебный, то дружественный характер. Греческие и сирийские источники сообщают о посольстве хымьяритского царя Иусуфа зу-Нуваса в Хиру в начале 524 г. н. э.<sup>1</sup> Южно-арабские надписи говорят о посольстве ал-Мунзира к Абрахе в 658 г. хымьяритской эры (543 г. н. э.) и о войне между Абрахой и бедуинами, подвластными Хире, в 662 г. хымьяритской эры (547 г. н. э.).

Строка 6. **بأشعبيهمو** — „с племенами Их“. Термин **شعب** в исследуемой надписи имеет значение, отличное от его значения в надписи СИН 541, на материале которой он был разобран нами.<sup>2</sup> Здесь **شعب / سبأ** или **شعب / حمير** означает войска, набранные в области Саба', Хымьяр и т. д. Однако вряд ли можно предположить, что в VI в. еще существовало племя Саба'. Эти области к VI в. уже давно утратили свой племенной характер и превратились в провинции хымьяритского государства, хотя их ополчение называлось еще по-старому **شعب**. Как мы увидим ниже, в некоторых случаях эти „племена“ назывались по главному городу области.

Строки 6—7. **رحبتن** — „Рухабатан“. Имя неоднократно упоминается в южноарабских надписях различных периодов (см.: СИН 314, 13; СИН 621, 9; RES 3951, 2 и т. д.). Это имя носили две различные местности: Рахабатан, расположенная в районе Мариба,<sup>3</sup> и Рухабатан, находившаяся неподалеку от Сана'а и известная также и ал-Хамдани.<sup>4</sup> Первая местность входила несомненно в упомянутую выше область Саба'; следовательно, в тексте речь идет о второй местности. Наиболее ранние упоминания имени не оставляют сомнения в том, что оно первоначально обозначало не племя, а город; в данном случае область была названа не по племенному имени, а по названию главного города.

Строка 7. **ويحن** „и Йаханн“. Г. Рикманс<sup>5</sup> понимал это слово, как имя племени Йаханн, хотя это племя совершенно неизвестно. Текст надписи

<sup>1</sup> Разбор этих источников см.: Н. В. Пигулевская. Византия на путях в Индию, стр. 240—241.

<sup>2</sup> А. Лундин, ук. соч., стр. 19.

<sup>3</sup> Н. Wissmann und M. Höfner. Beiträge zur historischen Geographie des vorislamischen Südarabien. Wiesbaden, 1952, стр. 23.

<sup>4</sup> N. A. Faris. The Antiquities of south Arabia. Princeton, 1938, стр. 53.

<sup>5</sup> G. Ruckmans, ук. соч., Le Muséon, v. LXVI, стр. 308, 310.

в этом месте поврежден и само чтение слова нетвердо. Смит<sup>1</sup> считает, что здесь — несовершенное время от глагола **وَحَنَ**, известного по северно-арабским словарям со значением „быть взбешенным, разгневанным“;<sup>2</sup> по контексту и это значение плохо подходит.

**كرت** — „Киддат“. Известное кельбитское племя Кинда, неоднократно упоминающееся в южноарабских надписях V—VI вв. (см.: СИН 541, 12, 22; Ру 508, 7; Ру 506, 4—5; Ру 509, 10). Племя Кинда в конце V—начале VI в. подчинило себе ряд других племен центральной Аравии и образовало там сильное государство, царей которого арабская мусульманская традиция связывает с хымьяритским тубба' Хассаном.<sup>3</sup> Последнего можно идентифицировать с Хасаном Йуха'мином, сыном 'Абукариба| Ас'ада, первого хымьяритского правителя, в надписи которого упоминается племя Кинда. Все это позволяет утверждать, что государство племени Кинда было очень тесно связано с Хымьяром.

Строки 7—8. **مزحج** „Мазхидж“. Известное кельбитское племя, происходившее из Катабана;<sup>4</sup> упоминается в южноарабских надписях Ру 508, 7 и, повидимому, RES 4688, 2.<sup>5</sup> Племя состояло из оседлой и кочевой частей.

Строка 8. **[زل]ع/وسع/ومذر** „И Муззир заключил мир с [уплатой] дани (?)“. Конец строки загнут вниз и читается очень плохо. Г. Рикманс дает следующее чтение: **ومذر/وسيع** „И Мунзир и Суба“, считая, что здесь продолжается перечисление племен, принявших участие в походе.<sup>6</sup> К нему присоединяется и Смит.<sup>7</sup> Однако ни племя Мунзир, ни племя Суба' не встречаются ни в одном из известных нам источников. Чтение **مضر** „Мудар“, предложенное Каскелем,<sup>8</sup> не подтверждается фотографией текста, приложенной к изданию Г. Рикманса.

Изучение фотографии текста показало, что издателя при чтении ввели в заблуждение лигатуры. Новое чтение, предлагаемое нами, подтверждает предположение, высказанное Ж. Рикмансом,<sup>9</sup> что в конце строки сообщается реакция ал-Мунзира на поход, направленный против него, вернее — коротко подводятся итоги похода.

Термин **وسع** известен нам по южноарабским надписям; так, неодно-

<sup>1</sup> S. Smith, ук. соч., стр. 461, прим. 1.

<sup>2</sup> A. Biberstein-Kazimirski, ук. соч., II, стр. 1502.

<sup>3</sup> Сводку данных арабской традиции о племени Кинда см.: O l i n d e r. The Kings of Kinda. Lund, 1927.

<sup>4</sup> См.: H. Wissmann und M. Höfner, ук. соч., стр. 59.

<sup>5</sup> M. Höfner, Bibliotheca Orientalis, X, 1953, стр. 150.

<sup>6</sup> G. Ruckmans, ук. соч., Le Muséon, v. LXVI, стр. 310.

<sup>7</sup> S. Smith, ук. соч., стр. 461.

<sup>8</sup> См.: G. Ruckmans, ук. соч., Le Muséon, v. LXVIII, стр. 413.

<sup>9</sup> J. Ruckmans, ук. соч., стр. 330.

кратно встречается существительное **وسع**, мн. ч. **أوسع**, „богатство“. В надписи Ry 507,7, отделенной от исследуемой лишь двумя годами, в контексте, где речь идет о заключении соглашения между двумя воюющими сторонами, встречается и глагол. То же значение имеет несомненно и корень **وسع** в Ry 506,7 и RES 4324,2. Возможность двойного написания, через син и через самех, подтверждается большим количеством примеров (см. примечания к строке 4). Наиболее ясное значение дает надпись Ry 506: **ورهنوا/وبعدن/وسعهو/عمرم/بن/مذرن** „и они дали заложников и после этого дал гарантии ‘Амр ибн ал-Мунзир“ (перевод Г. Рикманса). Я перевожу термин „заключить соглашение, мир“. Следующее слово читается очень плохо. Ясно виден лишь первый знак **ع**. Далее следует **ز** или **ت**; третий знак различить невозможно. Предположительно можно читать **عزل** — термин, известный в надписях в форме IV породы со значением „платить подать, дань“.

Строка 9. **ذقيظن** „зу-кайзан“, название месяца. См. СИН 323,9; СИН 448,6; СИН 541,26—27; Ry 508,9.

---